



今月のテーマ

# “Yes”が“No”を意味する時

話し手

**Kan Andrew Hashimoto**

(カン・アンドリュー・ハシモト)

アメリカ・ウィスコンシン州出身。教育・教養に関する音声・映像コンテンツ制作を手掛ける(株)ジェイルハウス・ミュージック代表取締役。作詞作曲家としても活動している。著書に『3語でできる おもてなし英会話』(DHC)、『本当はちゃんと通じてる! 日本人エイゴ』(アルク)のほか、『英語で歌おう!』シリーズ(アルク)の解説執筆も手掛ける。



## STEP 1 話の全体像を推測 10分

概要を把握するつもりで、音声を通して聞いて、話されている内容を、大まかでいいので下のメモ欄に書きましょう。メモは日本語でも英語でも構いません。



前半

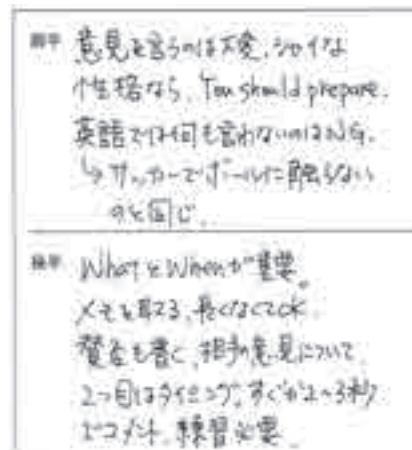


後半



『本当はちゃんと通じてる! 日本人エイゴ』  
1,296円(税込)

[メモ記入例]



書き方は自由!  
まとまった文章でも、  
箇条書きや英語のままでも、  
図などを使っても OK。

**STEP 2 ディクテーションで弱点把握** 20分

音声を聞いて、以下の読めなくなっている箇所に入る語句を書き取りましょう。

書き取れない箇所は、聞こえた通りに片仮名で書いても構いません。

※ ディクテーションの手順は、p. 009。



15

I \_\_\_\_\_ checked the word “zen-sho-suru” in my dictionary \_\_\_\_\_ brothers and my mother for its exact meaning. This took place more \_\_\_\_\_ ago. In a dictionary, \_\_\_\_\_ best” or “See what you can do.” Now I think I understand its real \_\_\_\_\_ the way of saying “no” in business situations.

Even people who are \_\_\_\_\_ and speak perfect Japanese sometimes complain that there are times when Japanese \_\_\_\_\_ ises. I, too, get confused. Once, I went to see \_\_\_\_\_ they kept nodding their heads and saying, “Yes, indeed,” and, ‘\_\_\_\_\_ happy and in agreement with me, and I left feeling very pleased.



16

The next week, though \_\_\_\_\_ got it all wrong. \_\_\_\_\_ me very politely, trying not to hurt my feelings with a clear \_\_\_\_\_. They hadn’t wanted me to lose face.

\_\_\_\_\_ that makes it so difficult for them to say no. They \_\_\_\_\_ many nonverbal ways to get the message across. I’ve learned that in Japan if someone \_\_\_\_\_ before saying “yes,” that’s a sign of “no.” I’ve been trying to understand, but it’s still hard for \_\_\_\_\_ between \_\_\_\_\_ business idea. What I should do is simple: Assume it’s a \_\_\_\_\_